



БОННСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О СОХРАНЕНИИ МИГРИРУЮЩИХ ВИДОВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ

Рассылка: Общая

CMS/SA-1/2
7 сентября 2006 г

Оригинал:
на английском языке

ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ В ВОПРОСАХ
СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ САЙГАКА (*Saiga tatarica tatarica*)
Алма-Ата, Казахстан, 25-26 сентября 2006 г.
Пункт повестки дня 4.0

Приложение: неофициальный перевод на русский язык

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ АННОТИРОВАННАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

Приложение: неофициальный перевод на русский язык

**ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
В ВОПРОСАХ СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
САЙГАКА (*Saiga tatarica tatarica*)**

Алма-Ата, Казахстан, 25-26 сентября 2006 г.

**ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ АННОТИРОВАННОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ
(по состоянию на 31 августа 2006 г.)**

Дата/Время	Пункт повестки дня, мероприятие	Документ	Примечания
22 сентября, пятница			
В течение дня	Прибытие делегатов в Алма-Ату	Тематическая распечатка	http://www.cms.int/species/saiga/1st_saiga_range_states_meeting.htm
23 сентября, суббота			
08.30	Регистрация		
09.00-17.00	Технический семинар, посвященный сайгаку	CMS/SA-1/Inf/9	См. отдельную повестку дня и программу. Место проведения: Гостиница «Казахстан»
18.00-20.00	Вечернее заседание семинара (в случае необходимости) и/или презентации региональных мероприятий по сайгаку		
20.00	Ужин		
24 сентября, воскресенье			
09.00-13.00	Технический семинар, посвященный сайгаку	CMS/SA-1/Inf/9	См. отдельную повестку дня и программу. Место проведения: Гостиница «Казахстан»

Дата/Время	Пункт повестки дня, мероприятие	Документ	Примечания
14.00-18.00	Экскурсия по Алма-Ате от имени Комитета лесного и охотничьего хозяйства		Подробности будут объявлены дополнительно.
18.30	Знакомство глав делегаций с Секретариатом CMS		В ходе данной короткой встречи будут обсуждены, в числе прочих, вопросы назначения председателя собрания, процедурные вопросы, порядок ведения совещания и другие организационные вопросы. Место проведения: Гостиница «Казахстан»
19.00-21.00	Приём: от имени IUCN SSC, CMS и CITES		Место проведения: Гостиница «Казахстан»
25 сентября, понедельник	Первый день работы: Первое совещание участников подписания «Меморандума о взаимопонимании в вопросах сохранения, восстановления и устойчивого использования сайгака (<i>Saiga tatarica tatarica</i>)		
08.30	Регистрация		Делегаты получают удостоверения участника совещания (бэджи).
Первая половина дня 09.00-13.00 ¹	Вопросы повестки дня 1.0 – 7.0		
	1.0 Приветствие		Совещание открывает г-н Н. Хадиркеев, председатель Комитета лесного и охотничьего хозяйства Республики Казахстан. Г-н Лайл Гловка, секретарь «CMS», а также г-н Том де Молинер, ответственный секретарь «CITES», выступают со вступительным словом. Также возможно, что представитель ПРООН обратится с приветственным словом к участникам совещания.
	2.0 Церемония подписания		MoV может быть подписан любым имеющим полномочия официальным представителем министерства или другого компетентного ведомства страны ареала обитания сайгака. Удовлетворяющие условиям подписания и поддерживающие проведение в жизнь MoV и Плана мероприятий организации

¹ Примечание: Перерывы на кофе и прочие перерывы предусмотрены как в первой, так и во второй половине дня работы совещания.

Дата/Время	Пункт повестки дня, мероприятие	Документ	Примечания
			также могут подписать МоВ в качестве сотрудничающих организаций. После церемонии подписания совещание делает небольшой перерыв в работе на чашку чая и пресс-конференцию.
	3.0 Выборы президиума		Совещанию предлагается избрать председателя из числа присутствующих представителей подписавших МоВ сторон. Ожидаемый результат: Избрание председателя.
	4.0 Принятие повестки дня и порядка ведения совещания	CMS/SA-1/1/Rev.1 CMS/SA-1/2 CMS/SA-1/3	Совещанию предлагается неформальный порядок ведения собрания. Будет зачитан подготовленный к совещанию список документов. Совещанию предлагается также рассмотреть проект повестки дня и расписание работы и внести предложения и изменения до окончательного их утверждения. Ожидаемый результат: Согласование неформального порядка ведения собрания; утверждение повестки дня и расписания работы.
	5.0 Вступительные речи		На данном этапе совещания презентации проводимых странами мероприятий <u>не предусмотрены</u> , однако делегаты от правительств могут пожелать выступить с краткими (не более 2-3 минут) заявлениями о поддержке или помощи (финансовой или материальной), которую соответствующие страны оказали или намереваются оказать в целях осуществления МоВ. Подписавшим протокол сотрудничающим организациям также будет предложено выступить с краткими (2-3 минуты) заявлениями. Сопредседателю Группы экспертов по антилопам МСОП и одному из руководителей предшествующего технического семинара по сайгаку д-ру Дэвиду Мэлону будет предложено выступить с кратким (не более 5-10 минут) итогом наиболее важных для совещания МоВ результатов семинара.
	6.0 Отчёт секретариата		
	6.1 Статус участников подписания	CMS/SA-1/4 CMS/SA-1/Inf/1	Совещанию предлагается рассмотреть краткую информацию Секретариата о состоянии работы по подписанию МоВ и привлечению новых членов. Уполномоченным на подписание МоВ представителям не подписавших МоВ стран ареала обитания сайгака предлагается информировать совещание о намерении представляемых ими учреждений подписать МоВ. Совещание может пожелать рассмотреть пути и способы

Дата/Время	Пункт повестки дня, мероприятие	Документ	Примечания
			<p>пополнения членства в МоВ. Удовлетворяющим условиям подписания организациям, список которых представлен в документе CMS/SA-1/4, предлагается выразить интерес к подписанию в дальнейшем МоВ в качестве сотрудничающей организации.</p> <p>Ожидаемый результат: Совещание принимает к сведению информационный доклад Секретариата, представленную наблюдателями от не подписавших МоВ стран информацию о намерении представляемых ими учреждений подписать МоВ, представленные рекомендации в плане пополнения членства в МоВ; потенциальные сотрудничающие организации выражают интерес к подписанию МоВ.</p>
	6.2 Список организаций соответствующих стран, назначенных ответственными за поддержание контактов	CMS/SA-1/4 CMS/SA-1/Inf/2 CMS/SA-1/Inf/2/Add.1	<p>Совещанию предлагается рассмотреть предварительный перечень организаций соответствующих стран, назначенных ответственными за поддержание контактов, и предоставить уточнённую информацию.</p> <p>Ожидаемый результат: Совещание принимает к сведению предварительный перечень назначенных ответственными за поддержание контактов организаций соответствующих стран; производится представление уточнённой информации.</p>
	6.3 Прочее		<p>Производится представление совещанию всех имеющих отношение к информационному докладу Секретариата материалов.</p>
	7.0 Рассмотрение выполнения Меморандума о взаимопонимании и Плана мероприятий		
	7.1 Состояние охраны сайгака на договорных территориях	CMS/SA-1/5/Rev.1 CMS/SA-1/5/Add.1 CMS/SA-1/Inf/3.x CMS/SA-1/Inf/4.x CMS/SA-1/Inf/5.x	<p>Секретариат знакомит участников совещания с разделом Обзорного отчёта о состоянии охраны сайгака (<i>Saiga tatarica tatarica</i>) на договорной территории.</p> <p>Заслушивается выступление о наиболее важных для совещания МоВ результатов технического семинара по сайгаку. После чего производится заслушивание мнений участников подписания МоВ, представителей не подписавших МоВ стран, сотрудничающих организаций и других наблюдателей. Вырабатывается заключение. После чего совещание проводит краткое рассмотрение состояния охраны монгольского сайгака</p>

Дата/Время	Пункт повестки дня, мероприятие	Документ	Примечания
			<p>(<i>Saiga tatarica mongolica</i>), обитающего в Монголии вне пределов договорной территории. Выступления участников.</p> <p>Ожидаемый результат: Совещание принимает к сведению Обзорный отчёт Секретариата; совещание представляет дополнительную информацию и рекомендации в плане её пополнения в случае необходимости; обмен информацией о состоянии охраны монгольского сайгака (<i>Saiga tatarica mongolica</i>); обмен дополнительной информацией о состоянии охраны монгольского сайгака (<i>Saiga tatarica mongolica</i>).</p>
	7.2 Текущее состояние выполнения МоВ	<p>CMS/SA-1/5/Rev.1</p> <p>CMS/SA-1/5/Add.1</p> <p>CMS/SA-1/Inf/3.x</p> <p>CMS/SA-1/Inf/4.x</p> <p>CMS/SA-1/Inf/5.x</p> <p>CMS/SA-1/Inf/6</p> <p>CMS/SA-1/Inf/6/Add.1</p>	<p>Обзорный отчёт Секретариата подводит итог полученной и имеющейся в наличии по состоянию на 25 августа 2006 г. информации о выполнении МоВ и Плана мероприятий. Секретариату предлагается представить краткие итоги Обзорного отчёта с соответствующим заключением и выводами. Аналогичным образом, секретариат представляет краткий обзор таблицы перспективных мероприятий.</p> <p>Четырём странам ареала обитания сайгака <i>Saiga tatarica tatarica</i>, Монголии, а также Китаю предлагается выступить с краткими устными докладами (не более 10 минут каждому выступающему) для изложения (а) дополнительной информации о проводимых мероприятиях по охране сайгака в плане оказания поддержки в реализации МоВ и Плана мероприятий; (b) проблем/пробелов в их реализации; а также (c) приоритетных мероприятий на ближайшие 5-10 лет.</p> <p>Совещанию предлагается рассмотреть наилучшие способы измерения достигнутого в рамках МОВ и Плана мероприятий прогресса, а также, в частности, является ли удовлетворительной существующая форма Обзорного отчёта и подведения итогов проектов.</p> <p>И, наконец, совещанию предлагается рассмотреть необходимость дополнительных инструментов для реализации МОВ и Плана мероприятий с целью достижения желаемых результатов в плане охраны сайгака, памятуя при этом, что обсуждение среднесрочной международной программы поддержки реализации плана мероприятий предусмотрено</p>

Дата/Время	Пункт повестки дня, мероприятие	Документ	Примечания
			<p>пунктом 8.3 повестки совещания.</p> <p>Ожидаемый результат: подведение итога полученной информации о выполнении МоВ и Плана мероприятий на договорной территории и на уровне соответствующих стран; подтверждение проведения мероприятий соответствующими странами; определение невыполненных странами мероприятий и возможных способов из реализации; определение проводимых странами приоритетных мероприятий на ближайшие 5-10 лет; рассмотрение предложения наилучших способов измерения достигнутого в рамках МОВ и Плана мероприятий прогресса, а также является ли удовлетворительной существующая форма Обзорного отчёта и подведения итогов проектов по охране сайгака, или же она нуждается в усовершенствовании; составление рекомендаций относительно необходимости дополнительных инструментов для реализации МОВ и Плана мероприятий.</p>
13.00-14.00	Перерыв на обед		
14.00-15.00	Презентация мероприятий по сайгаку		14.00-14.45 – Кинофильм о сайгаке и презентация: специальная презентация 20-минутного фильма о сайгаке в Казахстане и 10-минутная презентация Института зоологии с последующим обсуждением. Другие презентации – если позволит время.
Вторая половина дня 15.00-18.00	Вопрос 8.0 повестки совещания		
	8.0 Перспективы выполнения и дальнейшего развития МоВ и Плана мероприятий		
	8.1 Отчётность и информационные материалы, представляемые участниками подписания	<p>CMS/SA-1/6</p> <p>CMS/SA-1/6/Add.1</p> <p>CMS/SA-1/6/Add.2</p> <p>CMS/SA-1/Inf/6</p>	<p>Параграф 6 МоВ посвящён отчётности. Секретариат разработал и представил вниманию совещания проект формы национального отчёта, могущий послужить основой будущей отчётности о ходе реализации МоВ и Плана мероприятий. Секретариатом также подготовлена типовая форма отчётности по проектам. Совещанию вначале предлагается рассмотреть проект формы национального отчёта, высказать соображения относительно его полезности и внести предложения</p>

Дата/Время	Пункт повестки дня, мероприятие	Документ	Примечания
		CMS/SA-1/Inf/6/Add.1	<p>относительно изменений до передачи его участникам подписания соглашения для утверждения. Обсуждение концепции отчётности в режиме реального времени. Затем совещание высказывает мнения по проекту типовой формы отчётности по проектам. И, наконец, совещанию предлагается рассмотреть общий вопрос управления информацией, включая создание банка данных по проектам и электронной библиотеки.</p> <p>Ожидаемый результат: Согласование формы национального отчёта с изменениями и дополнениями; запрос дальнейшей проработки концепции отчётности в режиме реального времени; согласование типовой формы отчётности по проектам; выработка рекомендаций по общему вопросу управления информацией, включая создание банка данных по проектам и электронной библиотеки.</p>
	8.2 Координация MoB	CMS/SA-1/7	<p>Секретариат CMS выступает в качестве избранного под эгидой CMS без затрат со стороны участников подписания MoB. Совещанию предлагается рассмотреть общий вопрос координации MoB и определить наиболее приемлемые для эффективной реализации MoB формы и дать Секретариату указания по их соответствующему применению. Финансовые стороны вопроса координации подлежат обсуждению, после чего совещание выработает рекомендации относительно возможных вариантов финансирования и иных форм помощи, включая запрос дополнительных добровольных материальных и финансовых пожертвований. И, наконец, совещание рассмотрит выражения заинтересованности или предложения выступить принимающей стороной или осуществить финансирование механизма координации MoB.</p> <p>Ожидаемый результат: Общее рассмотрение вопроса координации MoB; рекомендации Секретариату с указанием вариантов по конкретному координации мероприятий MoB, включая финансирование. Выражения заинтересованности или предложения выступить принимающей стороной или осуществить финансирование механизма координации MoB.</p>
	8.3 Приоритеты реализации: рабочая программа для обеспечения реализации Плана мероприятий	CMS/SA-1/8	<p>Участникам подписания предлагается рассмотреть проект среднесрочной международной программы как инструмента поддержки предстоящей реализации MoB и Плана мероприятий. Предлагается заслушать выступления по</p>

Дата/Время	Пункт повестки дня, мероприятие	Документ	Примечания
			<p>соответствующим результатам работы технического семинара по сайгаку.</p> <p>Ожидаемый результат: Утверждение проекта среднесрочной международной программы.</p>
18.00-20.00	Вечернее заседание совещания МоВ (в случае необходимости) и/или презентации региональных мероприятий по сохранению сайгака		
20.00	Ужин		
26 сентября, вторник	Второй день работы		
Первая половина дня 09.00-13.00	Вопросы 8.0-11.0 (продолжение рассмотрения в соответствующем порядке) повестки совещания		
	8.0 Перспективы выполнения и дальнейшего развития МоВ и Плана мероприятий (продолжение рассмотрения в случае необходимости)		
	9.0 Очередное совещание участников подписания	CMS/SA-1/9	<p>Участникам подписания предлагается рассмотреть целесообразность продолжения практики обособленного проведения совещаний МоВ, а также технических семинаров, рассмотреть финансовую составляющую вопроса. Предлагается обсудить периодичность проведения совещаний, а также дату проведения следующего совещания. И, наконец, рассмотреть выражения заинтересованности в проведении следующего совещания МоВ и технического семинара наряду с поступившими предложениями оказания финансовой или материальной поддержки.</p> <p>Ожидаемый результат: Выработка рекомендаций относительно отдельного проведения следующего совещания МоВ, а также продолжения практики проведения технических семинаров; принятие к сведению вопросы финансирования; рассмотрение общей периодичности проведения совещаний</p>

Дата/Время	Пункт повестки дня, мероприятие	Документ	Примечания
			МоВ; утверждение предварительной даты проведения следующего совещания участников подписания, одобрены выражения заинтересованности в проведении следующего совещания МоВ и технического семинара наряду с поступившими предложениями оказания финансовой или материальной поддержки.
	10.0 Прочее		Совещанию предлагается поставить и обсудить прочие вопросы, не вошедшие в круг ранее обсужденных в порядке повестки дня вопросов.
	11.0 Завершение работы совещания		
13.00-14.00	Перерыв на обед		
14.00-18.00	Свободное время и/или презентация региональных мероприятий по сайгаку		
Вечернее время	Ужин от имени Комитета лесного и охотничьего хозяйства		Место проведения: Ресторан «Жерууік», Алма-Ата Время: 19.00